

# 贸易战是美国送给中国的战略礼物



金刻羽 伦敦政治经济学院终身助理教授

2019-01-07 16:33:37 来源：观察者网

[https://www.guancha.cn/JinKeYu/2019\\_01\\_07\\_485952.shtml](https://www.guancha.cn/JinKeYu/2019_01_07_485952.shtml)

【翻译/观察者网马力】美中两国之间日益升级的紧张形势使许多人预期两国将陷入长期的对峙，一些人甚至警告说“一场新的冷战即将到来”。可实际情况却并非如此，美中两国在双边贸易和知识产权领域发生的争吵使人们忽略了两国之间更难以化解的一种深层矛盾：中国的雄心、其发展模式以及这个国家对美国全球主导地位的挑战。



伦敦政治经济学院终身助理教授金刻羽 2019 年 1 月 3 日在英国《金融时报》刊发评论文章：

《贸易战是美国送给中国的战略礼物》

中国采取了很明智的策略。它微调了自己的立场，对美国做出了某种让步，从而避免了与美国发生任何直接的冲突。实际上，两国之间的一些小争吵反而使一场真正意义的外交对决得以避免。随着美国国内政治缠斗持续发展，中国巩固了政治团结，使其国内状况稳如磐石。中国在贸易问题上做出了一点妥协，这为其自身的经济扩张和改革争取到了时间。这便是中国愿意在贸易问题上让步的原因所在。

中国最近恢复了美国大豆进口、回应了美国对网络安全的关切、修订了法律以禁止强制外国企业进行技术转移的行为。不仅如此，国家发改委等 38 个部门还联合签署了《关于对知识产权(专利)领域严重失信主体开展联合惩戒的合作备忘录》以加强对知识产权的保护。然而，

这些妥协并非可以被美国视为真正意义上的胜利，因为这些举措符合中国实现其长期经济增长目标的要求。

唐纳德·特朗普是美国送给中国的一份战略礼物（a strategic gift）。特朗普分裂了美国国内政治，削弱了美国民众对政府的信心，使人们注视的目光从中国身上移开。他对美国的核心盟友展现出了一种毫无掩饰的轻蔑态度（an ostentatious display of disdain），盟友们开始疏远美国，这导致新的联盟和新的贸易伙伴关系的建立备受打击。

对中国而言，最糟糕的情况是美国出现一位有魄力、有远见、有号召力的总统。特朗普不但具备这些品质，而且对意识形态问题毫不在乎，他更不在意美利坚道德律的约束。他是个生意人，哪怕是表面性的胜利也会令他心满意足。如果有短期利益可图，他很可能不会费心去解决那些关乎美国长期经济竞争力和科技优势的棘手问题。

中国在与高举自由主义价值观和意识形态信仰的美国前几届政府打交道时，受到指责最多的是自己的发展模式、人权观念和国家资本主义。特朗普与前几任总统都不同，他随心所欲、毫无章法，他在每一个领域里发起进攻，甚至与多国同时作战。

因此，与特朗普尽可能多缠斗一段时间是符合中国利益的。中国应该满足这位总统的虚荣心并最终从一场致命的搏斗中优雅地全身而退。当然，我所给出的这一战略也许会在中国国内受到一些掣肘，中国民众“不可在外国面前表现得过于软弱”的呼声也不应受到忽视。

与中国打贸易战解决不了中产阶级收入停滞、社会流动性降低、民众对社会精英和国家体制缺乏信任等美国社会的深层问题。

对于中国来说，稳定国内是重中之重。这需要中国确保社会稳定并避免与美国发生直接冲突。对于中国来说，贸易摩擦是可控的，某些让步也是可以接受的。

中国很清楚，解决旧的问题会导致产生新的问题。只要美中两国仍然处于你来我往的争执当中，那么战争是不太可能爆发的。中国必须在与美国的地缘政治僵局中找到一条出路。中国应该从防御性战略转向一种更加积极主动的对美战略：使美国受到安抚，同时还能站稳自己的立场（conciliatory yet standing on dignity）。为了做到这一点，中国需要时间以及一点回旋的空间。所以说，中国在贸易和知识产权问题上做出一些让步是值得的。

（观察者网马力译自 2019 年 1 月 3 日英国《金融时报》网站）